

José Miguel Puerta gana el Premio de Traducción por 'La luna cuadrada'

EFE / SEVILLA | ACTUALIZADO 18.11.2008 - 05:00

0 comentarios 0 votos

El granadino José Miguel Puerta Vílchez ha ganado el IV Premio Andaluz de Traducción por su versión en castellano de la obra *La luna cuadrada*, de la autora sirio-libanesa Ghada Samman, una de las personalidades más importantes de la literatura árabe contemporánea.

El libro, publicado por la editorial Comares, lo concede la Consejería de Cultura en el marco del Pacto Andaluz por el Libro y está dotado con 16.000 euros, compartidos entre la labor de traducción y de edición, y tiene por objetivo promover la labor de traducción y apoyar a las editoriales andaluzas que apuestan por ella.

José Miguel Puerta es licenciado en historia del arte y doctor en filología árabe y, en la actualidad, es profesor titular del Departamento de Historia del Arte de la Universidad de Granada. Anteriormente fue bibliotecario y traductor del Servicio en Árabe de la Agencia Efe, y es autor de los libros *Los códigos de utopía de la Alhambra de Granada* (1990), *Historia del pensamiento estético árabe. Al-Andalus y la estética árabe clásica* (1997) y *La aventura del cálamo. Historia, formas y artistas de la caligrafía árabe* (2007), así como de diversos trabajos de investigación sobre arte y filosofía árabes.

Ha traducido también al español parte de la *Paráfrasis al libro de la Poética de Aristóteles*, de Averroes, el libro de Ghada Sammán *Beirut 75* (novela), el poemario de Salah Niazí *El viento y La luna cuadrada* (relatos), que acaba de merecer el Premio Andaluz de Traducción 2008.

Entre sus colaboraciones en la prensa árabe, destacan versiones de textos de Federico García Lorca, Miguel Hernández, Luis García Montero, Juan Goytisolo o Antonio Muñoz Molina.

Por su parte, la editorial Comares también fue merecedora de este premio en su primera edición por la publicación de la obra de Keats *Poemas*, traducida por Antonio Rivero Taravillo.

Otros premiados han sido Mario Jurado Bonilla y editorial Berenice por la obra *El circo del Doctor Lao*, de Charles G. Finney (2006), y Carmen Vilela Gallego y el Servicio de Publicaciones de la Universidad de Sevilla por la traducción del griego de la obra de I. Roidís *La papisa Juana* (2007).

0 comentarios 0 votos

Enlaces Patrocinados

Vuelos baratos desde 17€

Vuelos de línea Regular y Low Cost ¡Compara Precios y Reserva online! Ahorra con Logitravel

Vuelos desde 20€ i/v

Compara precios para tu vuelo entre aerolíneas regulares y bajo coste.

ibanesto.com – Hipoteca AZUL – Cambio de Hipoteca

Pásate a la Hipoteca AZUL, ven a ibanesto.com –tu low cost banking: Euríbor +0,38%, 0€ Co...

0 COMENTARIOS

[Ver todos los comentarios](#)

Su comentario

Nombre *

Email (no se muestra) *

Blog o web

 Publicar información


Introduce el código de la imagen

 Acepto las [cláusulas de privacidad](#)

ENVIAR COMENTARIOS

Normas de uso

Este periódico no se responsabiliza de las opiniones vertidas en esta sección y se reserva el derecho de no publicar los mensajes de contenido ofensivo o discriminatorio.



FESTIVAL IBEROAMERICANO

ENCUESTA

¿Está de acuerdo con la instalación de cámaras de videovigilancia en los taxis? Vote y opine en los comentarios.

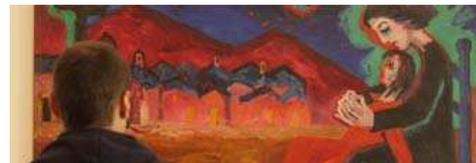
Han contestado 472 personas

- Sí, porque refuerza la seguridad para el taxista y el cliente
- No, porque viola el derecho a la intimidad
- Me es indiferente

VOTAR

[Ver resultados](#)

GALERÍA GRÁFICA



Exposición de José Guerrero en Granada

Una exposición inédita dedicada al pintor José Guerrero (1914-1991) reconstruye los años de formación y estudio del artista granadino. El Centro José Guerrero de Granada acoge la muestra.

XV BIENAL DE FLAMENCO

Toda la información del festival

